

18 karati

GOLD & FASHION

RIVISTA
INTERNAZIONALE

GIOIELLERIA
OREFICERIA
GEMMOLOGIA

INTERNATIONAL
MAGAZINE

JEWELRY
GOLDSMITH
GEMMOLOGY



MAGALINI FRANCO

SINCE 1964



EDIZIONI GOLD S.r.l.
Direzione, redazione, amministrazione
Editorship, editorial office, management
Via Angelo Della Pergola, 9 - 20159 Milano
Tel. +39.02.6688674 - 680189 Fax 02.606298
E-mail: info@18karati.net - www.18karati.net

Direttore Responsabile/Editor in chief
Florinda Gaudio

Direttore Commerciale/Sales Manager
Antonio Chiapparino

Coordinamento/Coordination
Laura Mitola

Hanno collaborato/Editorial Staff
Sergio Cavagna
Luigi Cosma
Elena Mandelbaum
Alberto Salandin

Pubblicità/Advertising
Antonio Chiapparino
Massimo Marino
Tel. +39.02.6688674 - 680189 Fax +39.02.606298

Agente pubblicitario in Hong Kong
Advertising Agent in Hong Kong
BA Publishing Ltd.
Tel. (00852) 2511 6077 - Fax (00852) 2507 5855
baap@brilliant-art.com.hk www.brilliant-art.com.hk

Stampa/Printer
TEP Arti Grafiche Srl - Piacenza

© 2017 - Edizioni Gold
Tutti i diritti riservati/All rights reserved
È vietata la riproduzione, anche parziale, di testi e fotografie.
It is forbidden to publish texts and photos, also partial.

Autorizzazione Tribunale di Milano Nr. 589 - 29/11/1985

Abbonamenti Italia
EDIZIONI GOLD Srl
Via Angelo della Pergola, 9 - 20159 MILANO
Tel. 02.680189 Fax 02.606298
info@18karati.net
Annuale € 30,00
Biennale € 55,00

Distribuzione per l'Italia:
MESSINTER Spa
Via Campania, 12 - 20098 San Giuliano Milanese (MI)
Tel. +39.02.57512612 Fax +39.02.98281410

Distribuzione e abbonamenti per l'Estero
A.I.E. Srl Agenzia Italiana Esportazione
Sole Agent for Distribution and Subscription Abroad
Via Manzoni, 12 - 20089 Rozzano (MI)
Tel. +39.02.5753911 Fax +39.02.57512606
nelle seguenti nazioni/in these countries
Arabia Saudita, Argentina, Australia, Austria, Belgio, Bolivia, Brasile,
Canada, Cile, Cipro, Colombia, Corea, Costa Rica, Filippine,
Finlandia, Francia, Germania, Giappone, Grecia, Hong Kong, Kuwait,
India, Indonesia, Inghilterra, Iran, Irlanda, Libano, Messico, Nigeria,
Nuova Zelanda, Olanda, Pakistan, Perù, Portogallo, Rep. Dominicana,
Singapore, Siria, Spagna, Svezia, Svizzera, Sud Africa, Taiwan,
Thailandia, Turchia, Uruguay, U.S.A., Venezuela.
Prezzo abbonamento per l'Estero
Annuale: Europa €100,00 - America €103,00 - Altri paesi €110,00

Prezzo di copertina/Published price € 6,00
Numeri arretrati: per l'Italia € 8,00 for abroad € 15,00

Periodicità bimestrale/bimonthly

N. 191 - Ottobre/Novembre 2017 - Anno XXXII



In copertina:
Raffinata parure di essenziale
eleganza, composta da girocollo e
orecchini, illuminati da diamanti
taglio brillante e da smeraldi a
goccia, montati in oro bianco 18 kt.
MAGALINI FRANCO

On the cover:
Sophisticated sets of essential
elegance, composed of choker and
earrings, illuminated by brilliant-cut
diamonds and drop emeralds, set in
18kt white gold.
MAGALINI FRANCO

SOMMARIO • CONTENTS



54 **Splendori di luce**
Splendour of light

Bijoux d'alta moda
High fashion bijoux

60



62 **Griffe&Design**

Fantastiche creazioni
Fantastic creations

66



18karati

SOMMARIO • CONTENTS



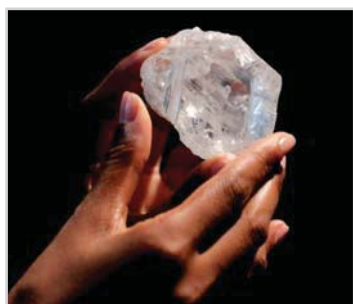
72 Gioielli in micromosaico
Jewels in micromosaic



80 Progetti Italian style
Italian style projects



84 Borsa Diamanti
Diamond Bourse



88 Rassegna
Review



94 Mostre
Exhibitions



127 Addresses

76

Incontro con le gemme
An encounter with gems



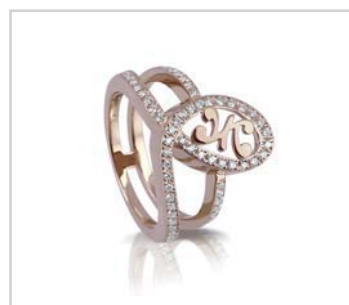
82

Confartigianato



86

News



93

Orologi
Watches

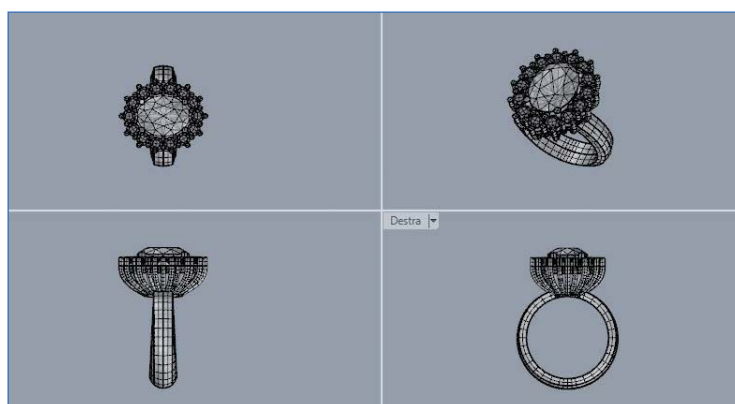
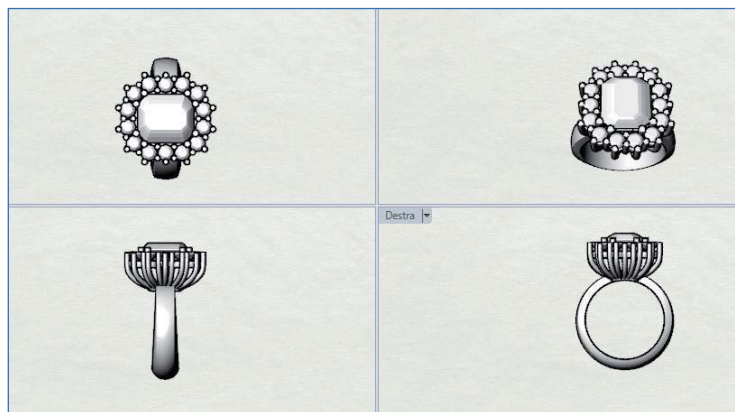


98

Fiere
Fairs



GIANFRANCO STRANO, nato nel 1961 a Catania, sviluppa il suo interesse per l'arte orafa fin dall'età di 20 anni, quando, frequentando la bottega artigiana di un suo amico orafo, ha modo di conoscere i diversi tipi di tecnica e di lavorazione, rimanendo affascinato dalla bellezza di questo antico mestiere. Nel 1984 è già in grado di aprire un suo piccolo laboratorio orafa, dove inizia ad approfondire la conoscenza delle tecniche orafe e dei modi di ottimizzare i tempi di produzione. Si dedica alla creazione di esemplari unici, di cui in seguito sviluppa i differenti processi seriali. A questo punto sente l'esigenza di impadronirsi della specializzazione gemmologica, per poter essere in grado di identificare le pietre preziose, procedere alla loro valutazione e infine valorizzarle adeguatamente nel processo di creazione del gioiello: allo scopo, nel 1998, decide di frequentare i corsi di gemmologia, presso l'International Gemmological Institute di Anversa. Già nel 1995 il designer si era trasferito a Valenza, la città dell'oro per eccellenza, dove inizia a collaborare con diverse fabbriche orafe, realizzando prestigiosi gioielli per rinomati brand locali. E' un'esperienza costruttiva per l'apprendimento di nuove tecniche produttive e la loro successiva rielaborazione in funzione di un miglioramento nel ciclo di creazione/progettazione. Nell'anno 2002, sulla spinta della grande rivoluzione tecnologica in corso, l'artista intraprende lo studio della "progettazione orafa in 3D e Cad-Cam" per la prototipazione rapida in orficeria e gioielleria. In seguito a questa nuova specializzazione, esegue consulenze tecniche rivolte a ditte produttrici di macchinari tecnologici nel settore orafa, così come a fabbriche interessate all'aggiornamento sulle nuove tecnologie. Un bagaglio di conoscenze che porta Gianfranco Strano a fondare nel 2015 l'Accademia Orafa Italiana (www.accademiaorafaitaliana.it) e a strutturarla in modo da offrire agli studenti un percorso d'alta formazione specializzata nel settore orafa e gemmologico, tramite l'utilizzo sia di attrezzature manuali di base che di tecnologie innovative.



GIANFRANCO STRANO was born in 1961 in Catania. He develops his interest in goldsmithery from age 20 when, attending the artisan workshop of his goldsmith friend, he becomes acquainted with the different types of techniques and workmanship, remaining fascinated by the beauty of this antique trade. As early as 1984, he is able to open his small goldsmith workshop where he starts to develop the knowledge of goldsmith techniques and ways to optimise production times. He dedicates himself to creating unique items of which he will later develop the different serial processes. At this point he feels the need to master gemmology, to be able to identify precious stones, assess them and finally value them appropriately in the process of jewel creation; to this end, in 1998, he decides to attend the gemmology courses held at the International Gemmological Institute of Antwerp. In 1995, the designer moves to Valenza, the gold city par excellence, where he begins to cooperate with different goldsmith factories realizing prestigious jewels for local well-known brands. It is a constructive experience to learn new production techniques and their subsequent re-elaboration according to an improvement in the creation/design cycle. In 2002, driven by the great technological revolution underway, the artist studies "goldsmith design in 3D and Cad-Cam" for rapid prototyping in goldsmithery and jewellery. Following this new specialisation, he provides technical advice to firms manufacturing technological machinery in the goldsmith sector, and also to factories interested in updating new technologies. A pool of knowledge which leads Gianfranco Strano to set up the Italian Goldsmith Academy (www.accademiaorafaitaliana.it) in 2015 and to structure it so it can offer students a high level of specialist training in the goldsmith and gemmology sector, using basic manual equipment and innovative technology.

